

[Texte]

both that issue and questions affecting senior citizens particularly, with a view to the fall of 1986, dealing with those two areas in a major way. We are planning through the late spring to notify all groups in the country that this is what we are doing, that this is our plan, and seeking briefs on those two points.

So I was delighted to hear your emphasis that the timetable is critical, in your words. We share that perception. Second, that one issue among many affecting native Canadians, I want to say, is something on which we are looking to be very active in September and October this year.

Mr. Minister and ladies and gentlemen who are here, that is a little bit of an explanation of how our committee intends to proceed. But I know that now we will proceed with some more specific questions in the 20 minutes remaining, and I would like to begin with the Member of Parliament for Matapédia—Matane, Mr. Joncas.

**M. Joncas:** Merci, monsieur le président.

Monsieur le ministre, j'ai écouté attentivement votre discours. Il me fait grand plaisir de faire partie du Comité. J'ai travaillé avec les personnes handicapées dans un centre de travail adapté, à Amqui, dans mon comté. J'apprécie de pouvoir travailler, encore une fois, au Sous-comité des personnes handicapées.

Suite à la déclaration que vous avez faite le 10 décembre, dans laquelle vous indiquiez que le Secrétariat d'État de la condition des personnes handicapées est chargé, entre autres, d'établir et de mettre en application les recommandations du rapport *Obstacles*, j'aurais une question à vous poser. Quelles recommandations seront prioritaires dans ce plan?

**Mr. Bouchard:** I will ask Mr. Nolan because he is responsible for the secretariat. At the present time they are setting up exactly what you are asking about.

Quelle proposition serait-il en mesure de faire?

**The Chairman:** Mr. Nolan.

**Mr. Richard Nolan (Executive Director, Status of Disabled Persons Secretariat, Department of the Secretary of State):** *Merci, monsieur le président.*

The most important issues we have identified are those that were left outstanding and that I think are recognized as outstanding by the community. The trouble with saying which are the most important issues is that you always get an imbalance. But some of the ones we have seen as key are those, for example, in the transportation sector that have been identified in *Obstacles*. There are the types of things referred to by the president in terms of independent living and in terms of the renegotiations of the Vocational Rehabilitation of Disabled Persons Act with the Department of National Health and Welfare. There are issues that still remain in terms of the Department of Justice area, in terms of the definition and approach to mental handicap under the Criminal Code, the words that are used but also the forms that are used for incarceration and non-incarceration of people.

[Traduction]

nous avons l'intention de poursuivre l'étude de cette question ainsi que d'autres touchant les personnes âgées afin de pouvoir nous concentrer plus particulièrement sur ces deux domaines à l'automne 1986. Vers la fin du printemps, nous avons l'intention de communiquer notre programme à tous les groupes pertinents du Canada, et de les inviter à nous soumettre des mémoires sur ces deux questions.

C'est pourquoi j'étais très heureux de vous entendre insister sur l'importance de l'échéancier. Nous sommes d'accord avec vous là-dessus. Deuxièmement, en septembre et octobre, nous avons l'intention de consacrer nos travaux au problème particulier que vous avez mentionné au sujet des autochtones.

Monsieur le ministre, mesdames et messieurs, c'était là une brève description des travaux qu'entend poursuivre notre Comité. Maintenant, au cours des 20 minutes qui nous restent, nous allons poser des questions plus précises à notre témoin. Nous allons commencer par le député de Matapédia-Matane, M. Joncas.

**Mr. Joncas:** Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Minister, I listened closely to your statement. I am very pleased to be a part of this committee. I have had the chance to work with handicapped people in a sheltered workshop in Amqui, in my riding. I appreciate having the possibility of working once more with the subcommittee on the disabled and the handicapped.

I have a question about the statement you made on December 10, in which you indicated that the Status of Disabled Persons Secretariat was responsible, among other things, for establishing and implementing the *Obstacles* report. Which recommendations have priority in this regard?

**M. Bouchard:** Je vais demander à M. Nolan, car c'est lui qui est chargé du Secrétariat. En ce moment, au Secrétariat, on est justement en train de mettre sur pied le système dont vous parlez.

What recommendations could be made?

**Le président:** Monsieur Nolan.

**M. Richard Nolan (directeur général, Secrétariat de la condition des personnes handicapées, Secrétariat d'État):** *Thank you, Mr. Chairman.*

Les questions les plus importantes que nous avons cernées sont celles qui sont reconnues par le milieu comme n'ayant pas encore été résolues. La difficulté d'essayer de déterminer lesquelles sont les plus importantes est que cela crée toujours un déséquilibre. Mais parmi les problèmes que nous avons cernés, mentionnons par exemple ceux du transport soulignés dans le rapport *Obstacles*. C'est à cela que faisait allusion le président lorsqu'il parlait de permettre aux invalides de mener une vie autonome et de renégocier la Loi sur la réadaptation professionnelle des invalides avec le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social. Il reste aussi d'autres questions à régler avec le ministère de la Justice, pour ce qui est de la définition de la déficience mentale en vertu du Code criminel, du libellé de la loi et aussi du type d'incarcération et d'autres formes de détention des déficients mentaux.